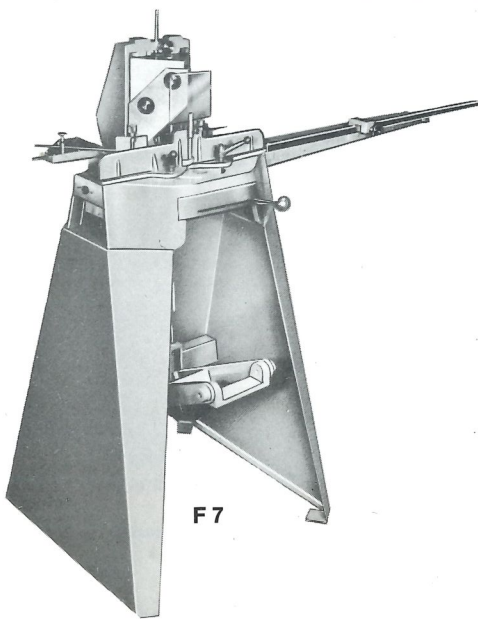


Maschinen für die Rahmenfertigung zum Schneiden und Heften von Gehrungen.

Machines for frame production – for cutting and stapling of mitres.

Machines à fabriquer les cadres permettant la coupe et l'agrafage des onglets.

Máquinas para la fabricación de marcos. Para cortar y engrapar ingletes.

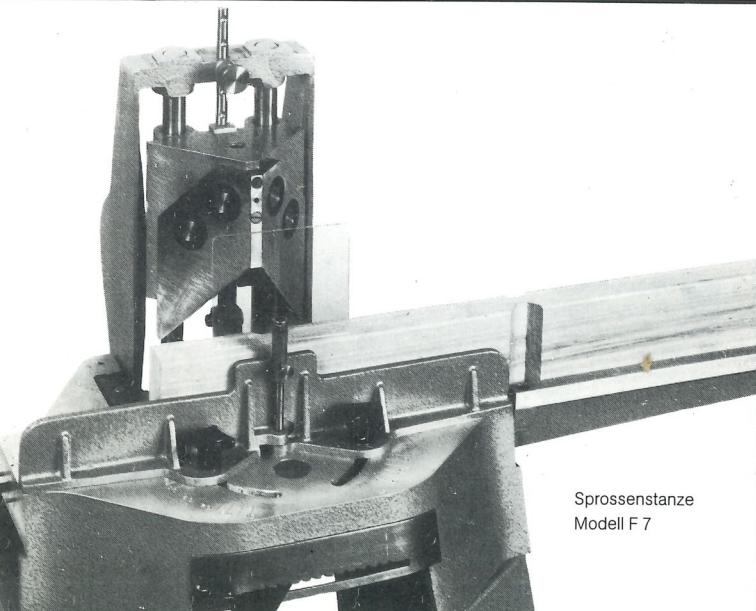


D Präzis-Schneider Modell F 7 – Ständerausführung für Fußbedienung, Horizontal-Verstellung des Schneidkopfes durch Handhebel für doppelte Gehrungen 45° in allen Holzarten bis 70 mm Breite und 150 mm Höhe, Anschnittbreite einseitig 120 mm, schwenkbare Anschläge für jeden Gehrungswinkel bis 90°.

E Präzis-Cutter Model F 7 – stand model foot-operated. Horizontal adjustment of cutting head by hand lever for double mitres 45° in all kinds of wood up to 70 mm width and 150 mm height, first cut width one-sided 120 mm, swingable stops for every mitre angle up to 90°.

F Decoupeuse de précision, modèle F 7 – Exécution sur montant avec actionnement par pédale. Déplacement horizontal de la tête de coupe grâce à un levier à main. Pour onglets doubles à 45°, toutes essences de bois, jusqu'à 70 mm de large et 150 mm de haut; convient pour une découpe de 120 mm sur un côté; butées amovibles convenant à tout angle d'onglet jusqu'à 90° maxi.

E Cortadora de precisión, modelo F 7 – En ejecución de montante, para servicio por pedal; desplazamiento horizontal del cabezal de corte por medio de palanca de mano; para ingletes dobles de 45° en todas las clases de maderas, hasta un ancho de 70 mm y una altura de 150 mm; ancho de entrada por un lado: 120 mm; topes ajustables para cualquier ángulo de inglete hasta 90°.

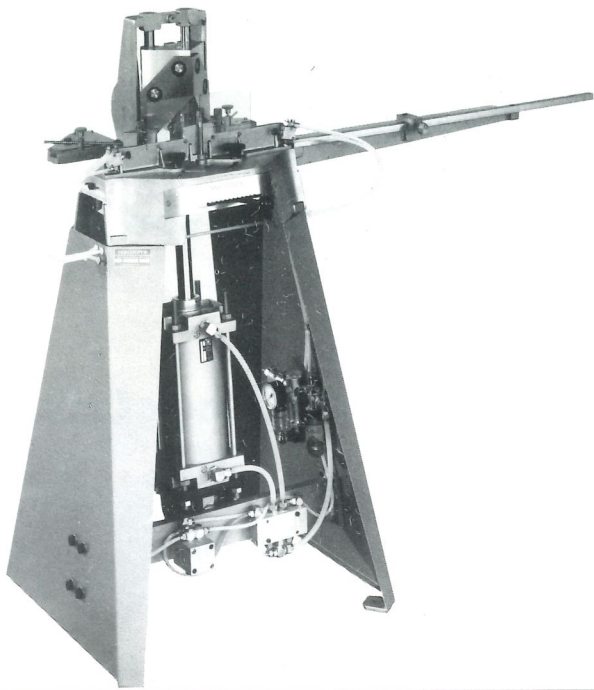


D Präzis-Schneider Modell F 7 – in Sprossenausführung mit dreiteiligem Messersatz zum Schneiden von Kreuzsprossen bei Fenstern oder Türen. Zusätzlich können doppelseitig auch normale Gehrungsschnitte durchgeführt werden.

E Präzis-Cutter Model F 7 – for bird's mouth cutting with three-part set of knives for transoms for windows and doors. Possible to make standard mitre cuts with two-sided operation.

F Decoupeuse de précision, modèle F 7 – Exécution pour le petit bois des portes et fenêtres. Jeu de couteaux en trois pièces pour la découpe des onglets en croix sur les portes et fenêtres. Il est possible en outre d'exécuter de deux côtés des coupes en onglet normales.

E Cortadora de precisión, modelo F 7 – En ejecución para baquetillas, con juego de cuchillas de tres piezas, para cortar baquetillas en cruz de ventanas y puertas. Además, adicionalmente también se pueden hacer por dos lados cortes en inglete normales.

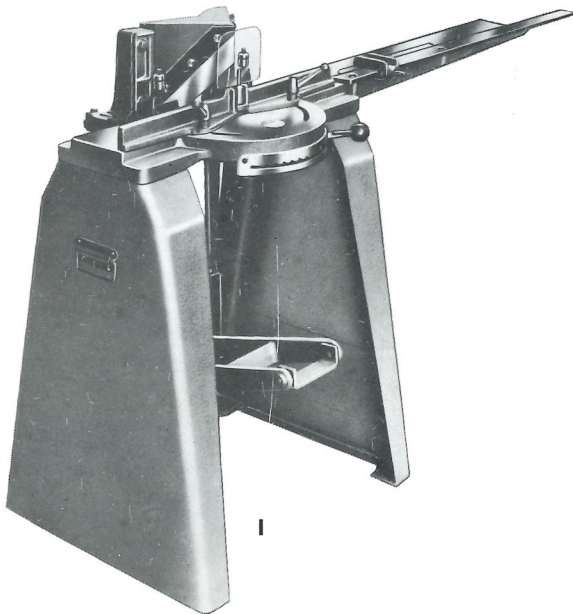


D Präzis-Schneider Modell P 8 – Druckluftantrieb durch Pneumatikzylinder 125 mm \varnothing , Zweihand-Sicherheitsschaltung, technische Daten und Schnittbereich wie Modell F 7. Auch mit dreiteiligem Sprossenmessersatz zum Schneiden von Kreuzsprossen lieferbar.

E Präzis-Cutter Model P 8 – compressed-air drive by pneumatic cylinder 125 mm \varnothing , two-hand safety-switching, technical data and cutting range as Model F 7. The same type is deliverable with a three-parted set of notching blades.

F Decoupeuse de precision, modèle P 8 – Machine mûe pneumatiquement par un vérin 125 mm \varnothing . Interrupteur de sécurité à deux mains. Caractéristiques techniques et plage de coupe identiques au modèle F 7. Exécution pour onglets avec également jeu de couteaux pour la coupe d'onglets en croix.

E Cortadora de precision, modelo P 8 – Accionamiento neumático mediante cilindro neumático 125 mm \varnothing , con conmutación de seguridad a dos manos, datos técnicos y capacidad de corte como el modelo F 7. También con juego de cuchillas de tres piezas para cortar baquetillas en cruz.

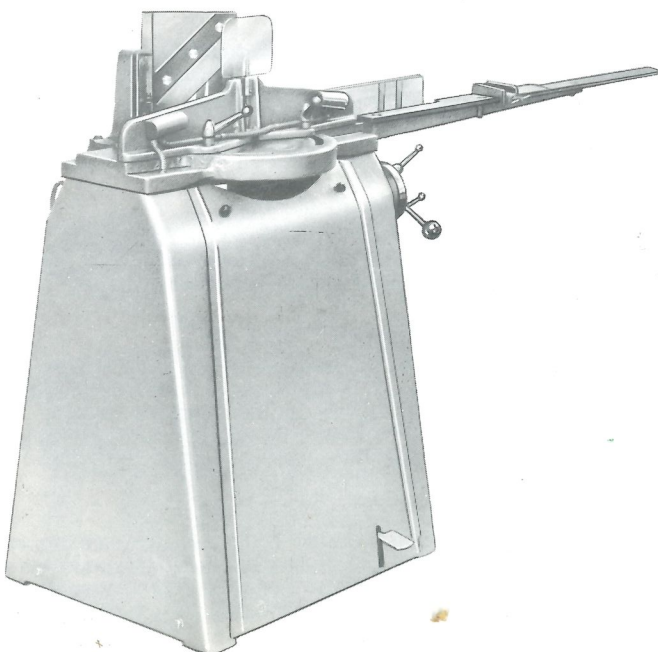


D Präzis-Schneider Modell I – Ständerausführung für Fußbedienung, doppelte Gehrungsschnitte bei 45°, einfache Schnitte bis 90°, Schnittbreite bis 110 mm, Schnitthöhe bis 160 mm. Wie alle Präzis-Schneider-Modelle zur Bilderrahmenfertigung mit Falzauflagen-Automatik auszurüsten.

E Präzis-Cutter Model I – stand model foot-operated double mitre cuts with 45° and single cuts up to 90°, cutting width up to 110 mm, cutting height up to 160 mm. For picture frame production to be equipped with automatic rabbet support device as necessary at all types of Präzis-Cutters.

F Decoupeuse de precision, modèle I – Exécution sur montant avec actionnement par pédale. Doubles coupes d'onglet à 45°, coupes simples jusqu'à 90°. Largeur de coupe 110 mm maxi., hauteur de coupe 160 mm maxi. Comme pour toutes les découpeuses de précision, cette machine doit être équipée d'un automatisme d'agrafage pour la fabrication des cadres.

E Cortadora de precision, modelo I – En ejecución de montante, para servicio por pedal; cortes a inglete dobles de 45°, cortes sencillos hasta 90°, ancho de corte hasta 110 mm; altura de corte hasta 160 mm. Como todos los modelos de cortadoras de precisión, para fabricación de marcos de cuadros, se ha de equipar con encajador automático.

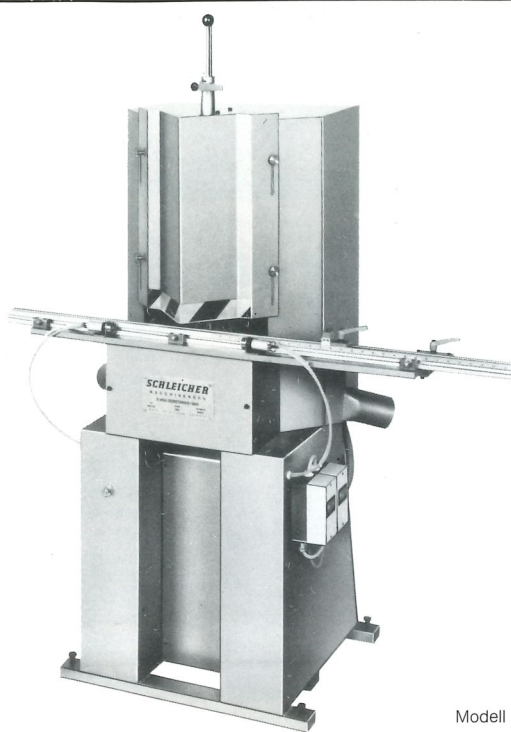


D Präzis-Schneider Modell IV – mit Elektro-Antrieb durch Motor 3 Phasen 220 oder 380 Volt, 50 Hz, Gleichrichter, Magnetbremse und Ölbad-schneckengetriebe, Schneidkopf Vor- und Rücklauf horizontal, automatisch für Trenn- und Hobelschnitt, Zweihand-Sicherheitsschaltung, Schnittbereich wie Modell I.

E Präzis-Cutter Model IV – with electric drive by 3-phase AC motor 220 or 380 volts, 50 cycles, rectifier, magnetic brake and oil bath worm gear, forward and reverse motion of cutting head horizontally. Automatic separating and planing cut, two-hand safety-switching, cutting range as Model I.

F Decoupeuse de precision, modèle IV – mûe électriquement par moteur triphasé, en 220 ou 380 Volts/50 Hz. Avec redresseur, frein magnétique et engrenage à vis sans fin opérant dans un bain d'huile. Tête de coupe à avance et à recul horizontaux, automatique pour la coupe grossière et le rabotage; interrupteur de sécurité à deux mains; plage de coupe identique au modèle I.

E Cortadora de precision, modelo IV – Con accionamiento eléctrico mediante motor trifásico de 220 ó 380 V, 50 hz, rectificador, freno electromagnético y engranaje helicoidal en baño de aceite; cabezal de corte con avance y retroceso horizontal, automático para cortes seccionadores y acepillado; conmutación de seguridad a dos manos; capacidad de corte como el modelo I.



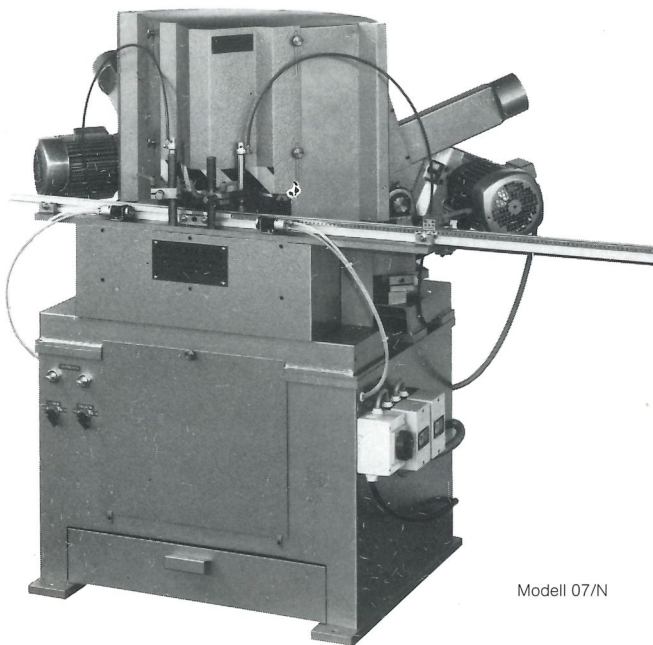
Modell 09

D Hochleistungs-Präzisionssäge Modell 09 zur Rahmenherstellung. Diese Maschine liefert doppelte Gehrungsschnitte 45° mit ausrißfreien Schnittkanten und extrem hoher Genauigkeit bei oberflächenbehandelten Profilleisten aus Holz, Aluminium oder Kunststoff. Schnittbreite 85 mm, Schnitthöhe 110–180 mm.

E Heavy-duty precision saw, model 09, for frame manufacture. This machine provides double mitre cuts 45° with nonstripping cutting edges and extremely high precision on surface-treated profile strips made of wood, aluminium or plastic. Cutting width 85 mm, cutting height 110–180 mm.

F Scie de précision de grande puissance, modèle 09 pour la fabrication de châssis. Cette machine exécute des coupes d'onglet doubles de 45° avec des arêtes de coupe sans ébavures et des baguettes profilées dont les surfaces sont traitées avec une très grande précision, qu'elles soient en bois, en aluminium ou en matière plastique. Largeur de coupe: 85 mm, hauteur de coupe: 110 à 180 mm.

E Serra de alta precisión modelo 09 para elaboración de marcos. Esta máquina provee cortes de sesgo dobles de 45 grados con cantos libres de rajaduras y precisión extremadamente elevada en tiras con superficies tratadas, de perfiles de madera, aluminio o plástico. Anchura de corte 85 mm, altura de corte entre 110 y 180 mm.



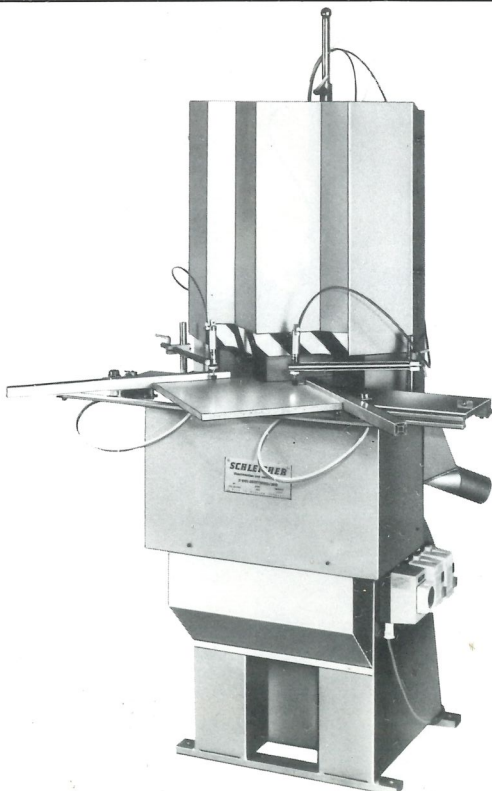
Modell 07/N

D Doppelgehrungssäge Modell 07/N – besonders geeignet für schwere Rahmenprofile aus Holz, ALU oder Kunststoff, ausgestattet mit 2 Sägeaggregaten, einzeln verstellbar auf alle Winkel von 45-90°, Motorleistung 2x1,5 kW, Sägeblattdurchmesser 350 mm, Schnittbreite 85 mm, Schnitthöhe 90-150 mm je nach Schnittbreite.

E Double-Mitre-Saw Model 07/N – preferably suitable for heavy frame profiles from wood, aluminium or plastic materials, fitted with two sawing units, individually adjustable to all angles from 45 to 90°, motor capacity 2x1,5 kW, diameter of saw blade 350 mm, cutting width 85 mm, cutting height 90-150 mm depending from cutting width.

F Scie circulaire double a onglets, modèle 07/N – Cette scie convient particulièrement à l'usinage de listels profilés lourds en bois, en alu ou en matière plastique. Elle est équipée de deux scies indépendantes, chacune pouvant se déplacer selon l'angle voulu entre 45 et 90°; puissance des moteurs: 2x1,5 kW; diamètre de lame 350 mm, largeur de coupe 85 mm; hauteur de coupe entre 90 et 150 mm suivant la largeur de coupe.

E Doble sierra para ingletes, modelo 07/N – Apropiada especialmente para perfiles de marcos pesados de madera, aluminio o plástico; equipada con dos grupos de aserrar, ajustables individualmente a cualquier ángulo entre 45 y 90°; potencia del motor: 2x1,5 kW; diámetro de la hoja de sierra: 350 mm; ancho de corte: 85 mm; altura de corte: 90-150 mm, según el ancho de corte.



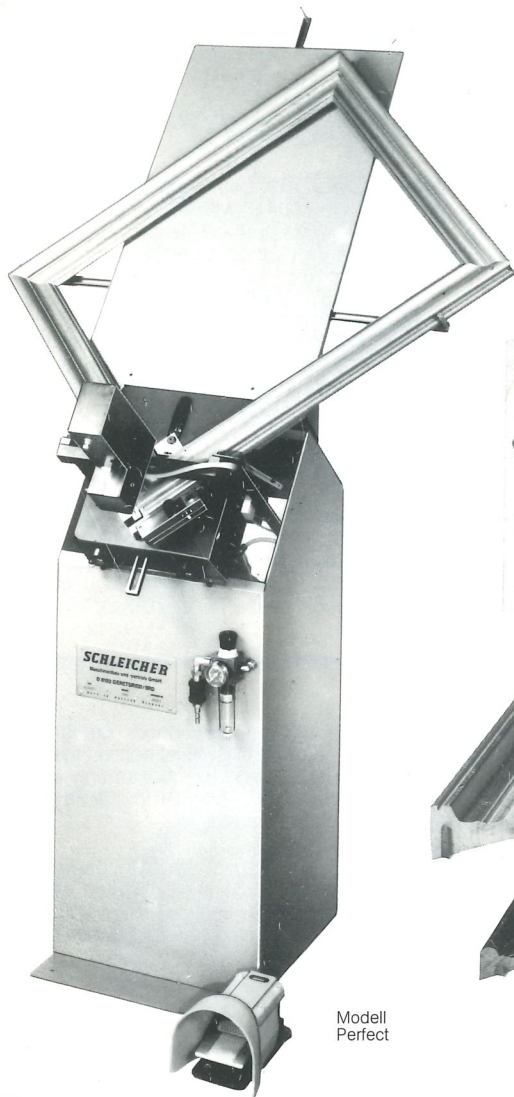
Modell 08/450

D Doppelgehrungs- und Klinkschnittsäge Modell 08 – Leistungsstarke Ausführung mit 2 Motoren 2,2 kW, Sägeblattdurchmesser 450 mm, für doppelte Gehrungen 45° oder V-Ausschnitte, Schnitthöhe je nach Werkstückbreite bis 150 mm, Schnittbreite 115 mm zur Bearbeitung von Leisten aus Holz, Presspahn, ALU oder Kunststoff.

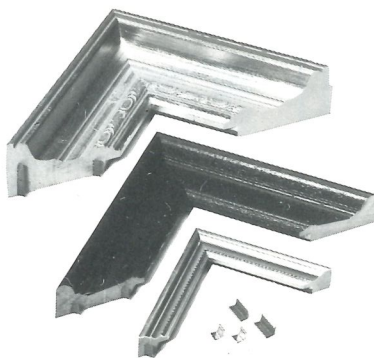
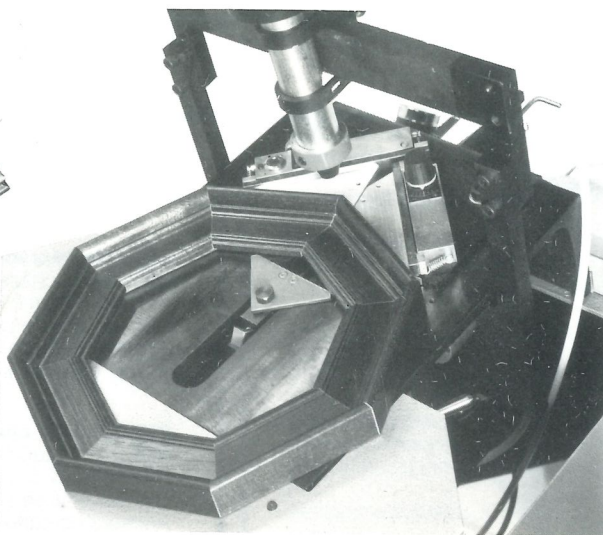
E Double-Mitre- and Notching Saw Model 08 – high efficiency performance with two motors 2,2 kW, saw blade diameter 50 mm, for double mitres 45° or V-grooves, cutting height depending from work-piece width up to 150 mm, cutting width 115 mm for ledges from wood, chipboard, aluminium or plastic materials.

F Scie circulaire double a onglets, modèle 08 – Exécution puissante, pourvue de 2 moteurs de 2,2 kW chacun; diamètre de lame 50 mm; pour onglets doubles à 45° ou coupes en V; hauteur de coupe jusqu'à 150 mm suivant la largeur de la pièce d'oeuvre; largeur de coupe 115 mm; convient au façonnage de listels en bois, en presspahn, en alu ou en matière plastique.

E Doble sierra para ingletes y cortes de trinquete, modelo 08 – En ejecución de gran rendimiento, con dos motores de 2,2 kW; diámetro de la hoja de sierra: 450 mm; para ingletes dobles de 45° o cortes en V; altura de corte, según el ancho de la pieza a trabajar, hasta 150 mm; ancho de corte 115 mm; para trabajar listones de madera, prespán, aluminio o plástico.



Modell Perfect



E Frame Stapling Machine Modell Perfect – for mitre joints – for immediate stress – on picture-, mirror-cassettes- or furniture frames by means of special metal angles (wedges). Outstanding efficiency through quick working sequence and saving of finishing work on the joints ensure an economic use even in single production of frames.

F Agrafeuse de cadres, modèle Perfect – Pour fabriquer des liaisons à onglet immédiatement en mesure de supporter des contraintes, pour la fabrication de tableaux, de miroirs, de cassettes et de cadres de meubles. La machine fait appel à des agrafes triangulaires spéciales. Rendement élevé grâce à la succession rapide des opérations. Pas de retouches aux angles, d'où une utilisation économique, même lorsque les cadres ne sont pas fabriqués en série.

D Rahmenheftmaschine Modell Perfect – zur Herstellung sofort belastbarer Gehrungsverbindungen bei Bilder – Spiegel – Kassetten oder Möbelrahmen durch Spezialstahlwinkel. Große Leistung durch rasche Arbeitsfolge und Einsparung von Nacharbeiten an den Ecken sichern auch bei der Einzelfertigung von Rahmen einen wirtschaftlichen Einsatz.

E Engrapadora de marcos, modelo Perfect – Para hacer uniones de ingletes que resisten en el acto, mediante ángulos de acero especial, en marcos de cuadros, de espejos, de cassettes o de muebles. Gran rendimiento mediante veloz sucesión de operaciones y ahorro de repasos en las esquinas son factores que aseguran un empleo harto rentable incluso tratándose de fabricaciones individuales de marcos.

D Vollautomatischer Rahmencuschnitt durch Doppelgehrungssäge mit Vorschubanlage, Übergabeeinrichtung und Beschickungsmagazin. Unkomplizierter und störungsfreier Einsatz dieses Maschinensystems durch horizontales Beschickungsmagazin. Leisten mit unterschiedlichen Profilen, Längen, Breiten oder Stärken können ohne zeitraubende Umstellarbeiten paßgenau verarbeitet werden.

E Fully-automatic frame cutting using double-mitre saw with advance unit, transfer device and loading magazine. The horizontal loading magazine ensures simple, easy use of this machine system. For precise machining of strips of varying profiles, lengths, widths or thicknesses without any timeconsuming conversion work.

F Découpe de châssis entièrement automatique par scie à onglet double avec dispositif d'avance, dispositif de transfert et chargeur. Ce système de machine permet une utilisation facile et sans problèmes du fait de son chargeur horizontal. Des baguettes (rebords) avec différents profils, longueurs, largeurs ou épaisseurs peuvent être usinées exactement sans travaux de réglage et de montage longs et pénibles.

E Corte de marcos totalmente automatizado por medio de sierra de sesgo doble con mecanismo de alimentación, para la entrega y alimentación del cargador Empleo fácil y sin averías por medio del cargador de alimentación horizontal. Tiras de diversos perfiles, de largo, ancho y consistencia variadas pueden ser trabajadas a medida exacta sin perder tiempo en reajustes de la máquina.

